



UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI

**E S A • B A C**

ESAME DI STATO ITALIANO  
BACCALAURÉAT FRANÇAISE

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ITALIA

## Cos'è l'Esabac?

Da settembre 2010, un nuovo dispositivo educativo è entrato in vigore da una parte e dall'altra delle Alpi:

**l'Esabac che consente agli allievi italiani e francesi di conseguire simultaneamente due diplomi a partire da un solo esame – l'Esame di Stato italiano e il Baccalauréat francese.**

Questo doppio rilascio di diplomi, reso possibile grazie all'accordo intergovernativo firmato il 24 febbraio 2009 dal ministro italiano dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR), e dal ministro francese dell'Educazione nazionale, convalida un percorso scolastico veramente bi-culturale e bilingue.

Norme per lo svolgimento degli Esami di Stato nelle sezioni funzionanti presso istituti statali e paritari in cui è attuato il progetto ESABAC (rilascio del doppio diploma italiano e francese). (D.M. n.91 del 22 novembre 2010)  
[www.miur.it](http://www.miur.it)



## A cosa serve?

### Un insegnamento di dimensione europea

Il percorso EsaBac permette agli allievi di acquisire la lingua e la cultura del paese partner studiando in modo approfondito, in una prospettiva europea ed internazionale, i contributi della letteratura italiana e della letteratura francese.

Il programma comune di storia ha l'ambizione di costruire una cultura storica comune ai due paesi, di fornire agli allievi le chiavi di comprensione del mondo contemporaneo e di prepararli ad esercitare le loro responsabilità di cittadini europei.

### L'EsaBac, un vero trampolino

L'EsaBac non è soltanto un simbolo dell'intesa tra l'Italia e la Francia; favorisce, per gli allievi che beneficiano di questo percorso d'eccellenza, l'accesso a percorsi universitari italo-francesi.

### Sbocchi professionali internazionali

La Francia è il secondo partner economico dell'Italia; per un giovane Italiano, conoscere la lingua e la cultura francese apre interessanti prospettive professionali sul mercato del lavoro italo-francese.



## Vizavi, sito web per docenti

Per accompagnare i docenti, l'Ambasciata di Francia ha creato un sito web collaborativo: [www.vizavi-edu.it](http://www.vizavi-edu.it) che propone i testi ufficiali e anche risorse e materiali da condividere, schede didattiche, resoconti dei seminari di formazione, collegamenti, concorsi ...

## Informazioni e contatti

### Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Viale Trastevere, 76 A – 00153 ROMA  
ISPETTRICE – Anna Piperno - [anna.piperno@istruzione.it](mailto:anna.piperno@istruzione.it)  
DOTT.SSA – Nicoletta Biferale - [nicoletta.biferale@istruzione.it](mailto:nicoletta.biferale@istruzione.it)

### Institut français Italia - Ambasciata di Francia

Via Giulia, 251 – 00186 ROMA  
Tel: 06 68 60 18 42 / 43 - [esabac@institutfrancais.it](mailto:esabac@institutfrancais.it)  
[www.institutfrancais-italia.com](http://www.institutfrancais-italia.com)

### Addetti linguistici

MILANO / TORINO - FRANÇOIS FOTI - [francois.foti@institutfrancais.it](mailto:francois.foti@institutfrancais.it)  
FIRENZE - SOPHIE STALLINI - [sophie.stallini@institutfrancais.it](mailto:sophie.stallini@institutfrancais.it)  
ROMA - MATHIEU WEEGER - [mathieu.weeger@institutfrancais.it](mailto:mathieu.weeger@institutfrancais.it)  
NAPOLI - YVES-PHILIPPE RAULT - [yves-philippe.rault@institutfrancais.it](mailto:yves-philippe.rault@institutfrancais.it)  
PALERMO - PASCAL CORAZZA - [pascal.corazza@institutfrancais.it](mailto:pascal.corazza@institutfrancais.it)



# Un programma triennale elaborato in comune dalla Francia e dall'Italia

**Due discipline specifiche sono integrate alla preparazione dell'Esame di Stato: lingua /letteratura francese e Storia in francese.**

Per la prima volta, le istanze decisionali dei sistemi educativi italiani e francesi hanno elaborato i programmi congiuntamente e hanno definito le prove delle due discipline specifiche dell'EsaBac.

Per le altre materie, in Francia e in Italia, gli allievi seguono i programmi nazionali.

## **Qual è il livello richiesto per seguire il percorso EsaBac ?**

All'entrata, gli allievi devono avere un livello di lingua B1 in francese, e la formazione ricevuta permette loro di raggiungere almeno il livello B2 al momento dell'esame.

## **Come si organizza il dispositivo EsaBac in Italia ?**

Si tratta di un percorso di formazione integrato all'Esame di Stato, di una durata di tre anni (triennio).

## **Il conseguimento di due diplomi**

I candidati avendo superato con successo, da un lato le prove dell'Esame di Stato e, dall'altro le due prove specifiche dell'EsaBac, si vedono consegnare il diploma d'Esame di Stato ed il Baccalauréat.

## **La prima sessione d'esame dal 2011**

A luglio 2011, 700 alunni italiani hanno conseguito l'EsaBac ottenendo l'Esame di Stato e il Baccalauréat francese. Da settembre 2011, 200 sezioni EsaBac sono state attivate presso i licei in Italia.

4 ORE A SETTIMANA

# LETTERATURA

Il programma verte su 3 anni con 9 "temi culturali", dal medioevo a oggi:

- 1 *La letteratura medioevale*
- 2 *Il Rinascimento e la Renaissance*
- 3 *La Controriforma e il Barocco; il Classicismo*
- 4 *L'Illuminismo, la nuova razionalità*
- 5 *La nascita di una nuova sensibilità nel XVIII secolo; il Preromanticismo*
- 6 *Il Romanticismo*
- 7 *Il Realismo e il Naturalismo in Francia; il Verismo in Italia*
- 8 *La poesia della modernità: Baudelaire e i "poètes maudits"; il Decadentismo*
- 9 *La ricerca di nuove forme dell'espressione letteraria e i rapporti con altre manifestazioni artistiche*

2 ORE A SETTIMANA

## STORIA

**Il programma verte su 3 anni:  
I fondamenti del mondo contemporaneo  
e della storia europea:**

### *I. L'eredità culturale: dal passato all'età moderna*

- 1\* *L'invenzione della cittadinanza a Atene nel V secolo a.c. La cittadinanza nell'impero romano nel I e nel II secolo*  
(\* Facoltativo, da studiare solo se non trattato negli anni precedenti)
- 2 *Il Mediterraneo nel XII e XIII secolo: un crocevia di civiltà*
- 3 *Umanesimo, Rinascimento e nuovi orizzonti: una diversa visione dell'uomo e del mondo*
- 4 *Il nuovo universo politico nato dalla Rivoluzione francese*

### *II. Il mondo contemporaneo*

- 1 *L'apprendimento della politica: rivoluzioni liberali, nazionali e sociali nell'Europa del XIX secolo*
- 2 *La Francia e l'Italia dalla metà del XIX secolo alla prima Guerra mondiale*
- 3 *L'età industriale e la civiltà dal XIX secolo fino al 1939*
- 4 *La prima metà del XX secolo: guerre, democrazie, totalitarismi (fino al 1945)*
- 5 *Il mondo dal 1945 ad oggi*
- 6 *L'Italia dal 1945 ad oggi*
- 7 *La Francia dal 1945 ad oggi*

## *Delle prove specifiche integrate ad ogni esame nazionale*

Le prove specifiche sono integrate all'Esame di Stato. Gli allievi italiani sostengono, in francese, una prova scritta di storia ed una doppia prova, scritta ed orale, di lingua e letteratura francese.

### **La prova scritta di lingua e letteratura francese**

prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:

1. Analisi di un testo, tratto dalla produzione letteraria in francese, dal 1850 ai giorni nostri.
2. Saggio breve, da redigere sulla base di un corpus di testi letterari e iconografici relativi al tema proposto, avvalendosi anche delle proprie conoscenze.

### **La prova orale di lingua e letteratura francese**

si svolge nell'ambito del colloquio.

### **La prova scritta di storia in francese**

verte sul programma dell'ultimo anno di corso e prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:

1. Composizione sul tema proposto.
2. Studio e analisi di un insieme di documenti, scritti e/o iconografici.

NB: Un'eventuale valutazione negativa delle prove d'esame EsaBac non può inficiare la validità dell'Esame di Stato.